

專訪法務部部長陳定南先生 (上) 談讀書與人生

訪問/整理：葉建華、張容瑞、溫基興

天而能稱青天者，乃烏雲盡掃晴空朗朗之謂也；人被喻為青天者，係指從政為民而能公正廉明，即所謂執法如山也。法務部部長陳定南先生，如此一位宣示「挑戰及掃除黑金」並獲致豐碩成果，目前家喻戶曉的「陳青天」(Mr. Clean)，於其竭力建立清明政治之際，民眾對其印象為「再造冬山河—創造宜蘭經驗」及「掃黑查賄—鐵腕硬漢」等，足徵部長獲有民意高度肯定，然其堅毅身影後還包含多少感人成長及從政過往呢？日前由警政署政風室作一專訪。

首先介紹部長的成長及經歷，陳部長一九四三年出生於宜蘭縣三星鄉下，少小失恃，一九六六年國立台灣大學法律系畢業。從政前經歷工商服務生涯長達十四年之久；美麗島事件後因緣際會，於一九八一年毅然從政，初次參選宜蘭縣縣長僅以百分之五十二得票率險勝；因政績優異，四年後即以百分之七十壓倒性得票率連任，創下台灣選舉史上得票率最高紀錄；財團法人民意調查基金會縣市長政績之民調報告，始終名列第一；一九九八年初獲天下雜誌選為台灣歷史上最具有影響力的五十位人物之一。

陳部長在長達二十年以上的從政期間，始終堅持自身理念，其間並頗多創舉，本室將於訪談過程中介紹，如斯律已嚴謹且溫和謙恭的部長，其為學執政軌跡、高度民意肯定緣由及



人生價值觀等，皆值吾人仿效，以下為本室專訪內容。

一部電影「紐倫堡大審」，讓我選擇法律系

對於為何選讀法律系，而法律系畢業後卻未投身司法官或律師的工作領域，反而從事工商服務業，其動機與機緣必須從頭說起。

在我升高三那一年，當時的大專聯考制

日新 創刊號 (2003.8)

度，分為甲組理工、乙組文法商以及丙組醫農等三大類別，而我就讀的省立宜蘭中學（現在國立宜蘭高中前身），在升學師資方面，甲丙兩組的師資確實比較弱，乙組的師資還算可以，我希望能考上國立臺灣大學，所以就選擇了乙組；高三畢業前夕要填寫大專聯考報名表及志願之際，面臨生涯抉擇，真的有點徬徨。

由於小學及中學時期，蠻喜歡看課外書籍，對學校課內教材則比較沒有興趣，在這種全面吸收、涉獵課外知識的背景，對甲乙丙三組的每個科系都充滿興趣。雖然已經選擇乙組，然而到底選考哪一科系，則無法決定。就在當時，看了「紐倫堡大審」這部電影，那是一部黑白影片，看了那部電影之後，我對於電影中雄辯滔滔的律師深感敬佩，期許自己有朝一日也能像他一樣維護司法正義，這個念頭讓我毅然決然地選擇法律系。

就讀台灣大學法律系，我一直自許將來畢業之後要參加司法官特考及律師高考，畢業後在臺北服役那一年，我非常積極準備司法人員考試，因為服役地點在警備總部軍法處，就是現在的來來大飯店（喜來登大飯店）後面，離臺大法學院很近，所以常回學校宿舍，找一些學長學弟串門子，那時一些剛到司法界服務的學長，也常回宿舍找正在研究所唸書的同學，從學長們口中，聽到當時很多司法界的黑暗面，直覺認為司法界乃是非之地。當然在臺大唸書這段時間也從親友口中聽到，大部份社會人士對司法官及律師的印象普遍不好，對於司法官的評語是（台語）「法律萬萬條，不如黃金一條！」、「有錢判生，無錢判死！」，對於律師的評語則是「司法黃牛，專門在幫當事人打通關節送紅包的！」。

而讓我最震驚的是，大二或大三的暑假，在宜蘭鄉下老家三合院聊天，我的三叔公說（台語）「阿南！你如果去做判官，中山袋就要做得大大的！」，早期公務人員的標準服裝就

是中山服，中山服就是代表著官僚體系，中山袋則是代表「貪污」，連我三叔公都跟外面一般階層的看法雷同，當時我聽了非常驚駭，雖然我有信心自身必能出淤泥而不染，但是我無法忍受外界用有色眼光看待我，最後我選擇放棄報考司法官特考及律師高考，而走入了長達十四年的工商服務生涯。

十四年工商服務之生涯點滴

在五十年代，法律系畢業的大學生要投身進入工商界服務是相當困難，也就是說在社會上非常不容易找到工作。就以臺灣大學為例，法律、政治及社會這三個科系的畢業生要找工作相當不容易，而經濟、企業管理及國際貿易學系則比較受到民間企業界的歡迎。當時大家對法律事務大致上都沒有什麼概念，政府的相關法制部門也不是很受到重視，所以早期法律系畢業的學生除了考取司法官或律師等工作之外，別無他路。

找工作時我真的是到處碰壁，天天看報紙寄送履歷表，直到有一天看到美國湯普生廣告公司的一篇介紹，覺得廣告公司的工作多姿多采，所以我就找廣告公司應徵，非常幸運地進入東方廣告公司，當時臺灣前三大廣告公司分別是國華廣告公司、台灣廣告公司和東方廣告公司。東方廣告公司的老闆溫春雄，他是臺灣廣告之父，臺灣第一家廣告公司就是他所創立的。而廣告界的風氣奢靡，主要靠交際和應酬來談生意，常常必須陪客戶到酒家和舞廳，擔任基層職員得陪課長、經理應酬，我服務了一年多，發現自己對那樣的生活很不能適應，擔心在這種環境影響下會墮落，所以在五十七年底我就離開東方廣告公司。記得我剛進東方廣告公司的時候，中學老師薪水大約是一仟二百元，銀行行員是一仟八百元，我的薪水是一仟五百元差不多居中，有一位女性友人的日工程度非常好，她一畢業就到三菱電機臺灣辦公室

陸、人物專訪

工作，擔任主任的秘書，薪水二仟二百元，那是我所知道同學中薪水最高的，直到我工作到五十七年底離開東方廣告公司時，薪水才升到二仟二百元而已，而那時有位晚我一屆的學弟在中華電腦服務，他的薪水四仟五百元，多我一倍，當時電腦業正在臺灣起步，程式設計師是一個熱門且高薪的工作，我就非常嚮往。

離開東方廣告公司後，報名臺灣大學電腦程式設計補習班，它是電機研究所附設對外招生的補習班，其實我是選錯了，因為訓練方向為理工方面，程式設計主要是學Fortran語言(Formula Translation公式翻譯程式)，而我大學是讀法律系，並未修過解析幾何和微積分，所以這四個月的程式設計補習班，對我而言比大學四年還要辛苦，後來唸的只有COBOL用得上，我非常積極想改行，就主動寫履歷表、求職信到當時還是小公司的IBM和世界最大電腦公司的CDC，但都石沉大海。

就在這時台塑企業想成立廣告公司自我推銷產品，早期廣告都是走新聞公關室，給工商記者發表新聞賺佣金為主，所有廣告方式都交由廣告公司招攬顧客並代為設計，所以廣告公司對新聞媒體的選擇權力很大，當時報紙廣告半版十萬元，而報社拿三萬元作為廣告公司佣金，鼓勵記者去拉廣告，三萬元的佣金，扣掉設計費五千元，早期台塑都是透過公關室將廣告交給廣告公司經營，所以都將工商記者養得飽飽的，後來台塑企業漸漸需要有規劃、創意的系統性廣告，所以才成立台灣最大廣告公司，於是首席設計傳播公司到處挖角選擇優秀人才。我當時參加的程式設計補習班剛結業，求職不成賦閒在家，五十八年時有東方廣告的老同事介紹進入，薪水從東方廣告的二仟二百元升到五千元的高薪，但是這間廣告公司引起工商記者的嚴重反彈，因為他們的外快都沒了，廣告經費都撥給廣告公司，五十九年台塑因為公關室的反對而經全盤考量裁撤廣告公

司，當時總經理特別向董事長建議將我留下來，五十九年四、五月安排我到南亞塑膠公司工作。

南亞公司有三大事業部門，塑膠事業部、纖維事業部及新東事業部，塑膠事業部生產塑膠皮、布、管、地磚等產品，纖維事業部在泰山明志工專專門生產聚酯纖維，新東事業部是南亞塑膠下游的加工廠，以塑膠事業部最大，我一直希望進入塑膠事業部的國外部去歷練卻未能如願。民國六十年有位高級幹部，提到南部某鞋類工廠缺一個業務經理，問我有沒有興趣，於是我就請一星期休假前往該工廠實地了解，從接訂單到原料採購、領料、生產、品質管制、交貨、運輸等一系列運作狀況，公司雖然不大，但我發現鞋類外銷業應該會蓬勃發展，於是就擔任這家公司業務經理，這家鞋業總公司設在台北，工廠在嘉義縣民雄鄉吳鳳工專對面，一開始我都在台北業務部門工作，大多係客戶拿義大利樣本請我們拷貝，後來需要與技術部門及樣品師傅溝通配合，就將業務部門移到嘉義。從民國六十年至六十三年我全力投入鞋業生產，終不辱所託，後來發現心力交瘁，身體有點不堪負荷，跟經理商量想休息一陣子，半年後離職，未找新工作，仍住在工廠宿舍，經常義務到公司幫忙，老闆覺得我並非想另謀高就而辭職，就鼓勵我去開公司，負責貿易外銷鞋業事宜，他說中南部約有六、七家志同道合的鞋廠可做後援，我可以放心接一些外國新樣本來做生意，所以六十三年我自己成立一個外貿公司，直到七十年回鄉參選宜蘭縣長從政為止。

從政之路－領導統御之經驗分享

有關領導統御及做事的方法，曾有宜蘭縣的縣議員說我是「事務縣長」，其實我哪有辦法事必躬親呢？記得天下雜誌於民國七十六年四月份曾對我做一個專訪，總共用了十五個工

日新 創刊號 (2003.8)

作天，攝影記者就用了八個工作天，文字記者也花了七個工作天，結果還是有錯，錯在哪裡呢？譬如說別人講我好話，就非常嚴格一再地向我求證，但是別人說我不好，卻從未向我求證過，甚至報導我很挑剔，說總統要來連簡報會場「插花盆景」都要自己動手，其實事情的真相是因為總統、行政院長、省主席一年沒來幾次，對地方政府是爭取經費的大事，所以簡報非常重要，當時辦公室的會議桌都很老舊，只好鋪上新桌巾再擺盆插花裝飾，而宜蘭縣的插花方式都是日本師傅教出來的，插出來的花高度會擋住總統的視線，比較不禮貌，所以簡報桌上應該擺小而美的歐式插花較適宜。當時我為訓練部屬都授權縣府工作人員佈置，前一天晚上十一點多，我到會場檢查有無需要改進的地方，結果發現插花盆景不符需求，工作人員說宜蘭沒有這種花材和師傅，因此半夜十二點臨時要花店專程到台北買花，凌晨三四點坐在辦公室指導要用什麼樣的花，其實我哪會插花呢？但是花插出來的效果好壞我會鑑賞，結果天下雜誌就轉述縣府員工的話「…連花也自己插…」，好像說我事必躬親，這種事卻沒向我求證。

在宜蘭縣長八年任內，我非常重視對上級長官蒞臨視察的簡報過程，原因無非是為了地方的發展和爭取建設經費。當年宜蘭縣政府辦公廳舍老舊，令人感到很不舒服，如果沒有鋪新桌巾和插花根本不能看，行政院長和省政府主席到我們宜蘭聽簡報，讓他坐得舒服，感覺氣氛很好，我相信心情好，對我們爭取預算幫助很大，一念之間也許相差好幾仟萬或好幾億。大家也許不知道北宜高速公路是如何爭取來的。記得當初連續爭取好幾年，中央都不重視，我上任後每年只要總統、行政院長或省政府主席來，都會談到這個話題，一直到民國七十六年，當時行政院長俞國華第三次到宜蘭，依指示在一個月前就要準備好簡報，整個報告

內容包括建議事項先陳報給中央，行政院再轉發給各部會聽取意見，彙整各部會意見後，行政院再幫院長針對建議事項擬好裁示稿，在俞院長到達之前裁示稿已經都有答案，字都打好了，一到會場我開始簡報，裁示稿都已發給記者，當時是第六度爭取興建「頭城南港隧道公路」（即今之北宜高速公路），前幾次院長均裁示說經建會仍在研議中，但這次因為簡報會場佈置非常成功，程序安排非常好，簡報內容非常精采，我親自感受到院長已經感動，縣府有準備書面的簡報，但我沒按照書面逐字唸，自己重新寫了一篇演講稿，由於當時宜蘭正在反六輕污染工業，我的標題是「為台灣留下一塊乾淨的土地，讓宜蘭縣成為北部地區的公園。」，重點是這條道路是為台北人開的，現在環境到處被破壞，台北地區六百萬人口休閒渡假一日遊，可以選擇宜蘭，俞院長當時很認真作筆記，最後裁示時，針對北宜高速公路這部份，他把原來的裁示稿改了，他說：「這是我第三次來到宜蘭縣，陳縣長每次都提到頭城南港隧道公路，見識到宜蘭縣的積極爭取，我在這裡謹代表政府宣布興建頭城南港隧道公路」，我立刻帶動鼓掌，掌聲如雷，我相信俞院長是老實人，他很木訥，他到各縣市巡視沒有遇到這麼熱烈歡呼的場面，新聞局長邵玉銘會後慌了說：「怎麼辦？裁示稿已經發出去！」我說你再把院長改稿的地方再去拷貝乙份補發。

同樣的情形，我們要求開放龜山島，本來國防部說不可以開放，院長也在裁示稿改說請國防部再研議，至少這項建議案沒有被否決，得到二項重大勝利。這是如何得來的，這是我營造會場佈置、簡報安排得宜的成果，在院長未到之前大家先就座，院長進會客休息室前，我們先放貝多芬的「田園交響曲」，從進場以前就開始播放，到院長踏進會場的那一段音樂是最好聽的樂章，然後簡報開始，簡報完畢我

陸、人物專訪

們放貝多芬的「快樂頌」，氣氛掌握得非常好，經過多次的演練達到完美。還記得那個星期俞院長回到台北，在國民黨中常會上被與會高層人士質疑，說這麼重大的建設，為何不留下到七十八年縣長選舉時做為本黨的籌碼？怎麼可以讓黨外的縣長得到這麼大承諾；更離譜的是與會的經建會官員也提出質疑，稱說照其規劃，頭城南港隧道公路還沒有開發的價值，現在也還在評估中。連經建會官員都在質疑，我覺得非常不能理解，結果幾天之後俞院長到南美洲訪問，剛好遇到水災，中國時報的社論報導二件事，第一件就是請俞院長應該縮短行程趕回來救災，另一件就是批評經建會是行政院長的幕僚機構，所有的經建計畫是院長交付研究評估做幕僚的建議，院長可以選擇採納與否，院長的決定就是最後的決定，即便頭城南港隧道公路評估沒有開發價值，院長已經決定要做時，應該不能反客為主，再反對了。

由這幾件事情可以看出，若非我們各方面準備得宜，俞院長怎會裁示如此重大決定？所以在處理政務上不能小看細節。在歷任省主席中，林洋港主席有魄力，出手最少三千萬元；李登輝主席有學者性格，若認為你有道理就支持，但因未考量經費預算是否能挪用而常跳票；邱創煥主席則小心翼翼，科員出身比較保守，講明最多一千萬元，不要提太多爭取經費計畫，但有一次例外，也是因為我們準備齊全，他公開說：「宜蘭縣準備的資料這麼好，我不給錢都不行。」，結果那天他給我們一億八千萬元，這就是做事情的功夫。

民國七十年我回鄉接任縣長時，發現宜蘭縣政府行政事務雜亂無章，因此，就先要求各單位將各項業務的處理過程繪成「工作流程圖 Flow Chart」，並為簽呈、公函、報告書、計畫書、申請書等各種公文書製作範本，印製「縣政府工作手冊」，分發員工，人手一冊，如此，職務代理人就知所規隨，而新進人員依手

冊指引，按部就班，也可立即進入狀況，大大縮短摸索期間。後來，進一步交代編印「便民服務手冊」，分發縣內每一家戶，細說各種手續並附申請書表的範本，以上兩項皆為全國首創，也是行政革新與親民便民方面的「宜蘭經驗」。

就法務部而言，送到我這邊的公文一天大概是三十件左右，有很多事情我想管都管不了，譬如我交待某某事下去，經過很久都沒有動靜，我曾經在工作會報提示，結果主任秘書說已經處理完畢，公文他代批決行了。而且我上任之後，還特別修訂法務部的「分層負責明細表」，將原本要送到部長決行的都授權下去，讓次長跟主秘協助處理。每個機關公文的處理，都有分層負責，事必躬親是不可能的，但是很多重大事情的細節我會抽查，不管再大的事情都是由各種小因子結合累計起來的，這些大事往往一著錯滿盤輸。

身處知識爆發的時代，如何做好知識管理

身處知識經濟時代的基本課業是如何擷取有用資料，整理成為知識，進而化為智能，以增長智慧。而資料的歸類、建檔及存放是最基本的知識管理，身處知識爆發的時代，如何面對洶湧的資訊洪流？在整理資料方面我非常心得，我敢說現在的年輕人都沒有下過這個功夫。三十年前我在嘉義縣民雄鄉一家外銷鞋廠上班的時候，擔任業務經理，我自費訂了八份報紙，那時候我薪水六仟元，還自掏腰包請一個高商工讀生跟著我到鞋廠上班，當時買了四個大同牌鐵櫃，我把資料根據美國國會圖書館和中華民國圖書的分類法綜合，分成自然科學、社會科學、應用科學三大類，每大類再細分為數十類，剪貼雜誌及報紙，上自太空，下至海床，包羅萬象，用自強牌資料夾再分成三百六十種，分裝四個大同牌鐵櫃，成為當時我

日新 創刊號 (2003.8)

陸、人物專訪

最大的家當。到宜蘭縣政府時已經丟掉一部份，以國際縣市一項，就分成美國、歐洲、日本、蘇聯等十二個資料夾現在可能已有闕漏，有些有時效性的，亦沒有保留，但是像日本的花道，分池坊流、小原流及草月流等，不同的花刊在不同的雜誌裡頭，分得很細。如果是保存一些不適用於裝釘或需要雙面展示的文件，可用內頁是二十個A4尺寸的透明塑膠套袋資料夾，我曾經將一些從雜誌剪下來的彩色畫頁，包括十八世紀時期，法國古典沙發的照片、歌德式教堂的拱型石窗及五彩玻璃窗與鑲畫，還有英國曼徹斯特大學的砂岩建築等彩色畫頁放進塑膠套資料夾，這個資料夾歸類為「藝術—建築及傢俱」。

目前市面上的報章雜誌多到目不暇給的程度，要全部留存，不但浪費空間，而且找資料時，除非自己編製索引，否則，真如大海撈針。現在有電腦，其實資料很好整理，藉助科學工具應該是非常方便，節省很多人力跟時間，這個工作對個人來說是非常辛苦，其實這個應該是圖書館要做的工作，不過個人如果有這樣的方法，針對自己有興趣的主題，去蒐集資料，我現在傾向於選擇性的蒐集資料，不像以前那麼貪心，例如說比較有興趣的話題，我會要求不斷的蒐集，而且用掃描輸入電腦保留下來。

身處電腦時代的今天，如何將資訊 (Information) 蒐集、整理變成有用的知識 (Knowledge)，又如何有效的將知識化為智能 (Intelligence)，然後再累積智能，提升智慧 (Wisdom)，是每一個人身處知識經濟時代的基本課業。古人說：「書中自有黃金屋，書中自有顏如玉」，洋人道「知識就是力量」。在電腦科技時代，誰掌握較多資訊，誰就是贏家，不但證明「知識就是財富」，也同時印證古今中外先人的灼見。

我在法務部也推動這種理念，為使每一個

同仁都熟稔公文的正確處理流程，我要求主管單位從最基本的文書管理開始加強在職訓練，漸次進階「資訊管理 (Information Management)」以及「知識管理 (Knowledge Management)」，務必使每一個人都能學到正確的方法，俾能在浩瀚的資訊汪洋中，擷取有用的資料，歸納整理成為知識，並化為智能，以增長智慧 (Information→Knowledge→Intelligence→Wisdom)，發揮「活到老學到老」的精神，力行終身學習的目標。

過去，好萊塢電影描述當年美蘇諜報戰，不論是美國中央情報局 (CIA) 或蘇聯格別烏 (KGB) 的諜報員，都是出生入死，千驚萬險才能取得寶貴的情報。事實上，當時兩國的情報戰，很多是在辦公室裡面，靜悄悄的以搜集、分析、判讀資訊的方式進行。說來好笑，蘇聯犧牲了好幾個人，拿不到第一艘穿過北冰洋—蘇聯後門的美國第一艘核子潛艇—鸚鵡螺號的核心秘密資料，後來，竟然是靠彙整解讀美國報章雜誌的點點滴滴報導，加上比對市面上精緻的玩具潛艇模型，而解破迷津的，真是踏破鐵鞋無覓處，得來全不費功夫。

其實，吸收新知就是要像上述美蘇搜集情報的方式，將點點滴滴的資訊 (Information) 加以系統化的整理、保存，才能成為有用的活知識 (Knowledge)，再進而變成智能 (Intelligence)，最後增長智慧 (Wisdom)。我對自己的記憶力，一向深具信心，但歲月不饒人，目前已不敢過度信賴腦力，尤其身處資訊氾濫成災的時代，每天面對滾滾而來的資訊洪流，不隨時做筆記，不立刻篩選整理資料，單憑記憶已不可靠，尤其是四十歲以上的同仁，更應該要像我一樣，隨時隨地記錄，天天過濾、收集、消化、吸收，然後運用，以身體力行來實踐終身學習的目標。

做筆記 (take notes) 是一門大學問，一般人都忽略了它的重要性及好處。聽他人講話，

除非記憶力特強，而且很用心聽，否則要將全部重點記起來是非常的困難。閱讀文章的時候，漫不經心，瀏覽而過的人多；全神貫注，用心精讀的人少。許多人不求甚解，自以為讀完也看懂，但是能完全理解，而且融會貫通的少之又少。總之，人們往往高估了自己的記憶與理解能力。那些自恃耳聰腦敏，無需筆記的人，最後都證明他們吃虧。

要記住他人講的話，唯一的辦法，就是用筆記把重點寫下來。不要以為那些瑣碎無用，如此點點滴滴地累積，祇要紀錄得法，以後一看到筆記上的重點，不但可以將每一個片斷的記憶，併裝串連成完整的內容，而且能更進一步達到溫故而知新的效果。我看過許多自恃聰敏而不屑做筆記的人，在面臨考試或實際應用的時候，都不如那些勤於筆記，以補「鈍拙」的人。閱讀文章，不要以為已經有書本就可以不必做筆記，事實上，查閱生字的音標及解釋(字義)之後，抄在課本上，就是筆記的一種。做筆記有兩種方法，第一種是「眉註」或「眉批」，也就是在課本的上端空白處，寫下單字、詞句的解釋或閱讀的感想與心得(漢文書籍在以前都是直行排印，內頁上端空白甚多，此處以人的面部相關位置比擬，應該是眉毛以上到天庭的位置，所以古代的華人，把寫在這裡的筆記叫做眉註或眉批)。第二種方法是另備一本筆記簿，在課堂或書房，當閱讀到文章有好的詞、成語或句子的時候，使用一般尺寸的筆記簿把它摘錄下來，當然不會有任何不便，然而一旦出門在外，眼見耳聞中意的題材，或自己突如其來的靈感，皆稍縱即逝，要當場以文字將利那化為永恆，則非靠隨身攜帶的小記事簿不可。小記事簿上的內容，每天回來都要謄稿整理，然後再轉記到大的筆記本或分類的筆記簿上。

以第二種方式做筆記，最好能分類。初稿用固定頁的筆記簿比較可行，按照年月日的順

序，一天天如流水帳一般記載，然後再分門別類轉記到分類的筆記本上。分類的筆記簿用活頁式比固定頁式要實用的多。各種分類資料合裝於一本活頁夾，以分類的凸出標籤，方便搜尋，也很美觀。隨身攜帶小記事簿，隨時隨地做筆記的習慣，需要痛下決心，持之有恆才能養成。一旦將做筆記變成生活的一部份，一生就受用無窮。

筆記不必像實錄－我最喜歡老虎

筆記不必像實錄，記得四十年前(1962年)，我在台灣大學法律系讀一年級的時候，三民主義教授羅綱先生要我們定期交驗筆記簿。他的評分標準是寫愈多，分數就愈高。因此，許多同學上他的課，就像速記員在做實錄一樣，一字不漏的寫，非常辛苦。對於這樣的評分標準與作法，我非常不以為然。做筆記我都祇記重點，因此，三民主義的成績就一直慘兮兮。羅教授曾在課堂說過一則故事，來印證孔老夫子的名言：「食色性也」，並且要我們作筆記。他說有一個男嬰被丟棄在道路旁邊，一個和尚路過發現，就把他帶回深山寺院裡面收養，這個男孩也成為和尚，一直住在寺院，從來沒有下過山，一直到長大成年，都沒有見過外人。有一天，老和尚要下山進城，決定帶這個年輕的和尚，出去見見世面。出發前，老和尚不厭其煩的向小和尚警告：「山下很亂，人心險惡，一定要小心，不要隨便跟陌生人接觸。」小和尚表示知道，並且牢牢記在心裡。到了城裡，看到人來人往，車如流水，馬如龍，十分熱鬧，小和尚目不暇給。突然，眼前出現一個少女，打扮得花枝招展，美若天仙。小和尚看得目不轉睛，站在現場發呆，一會兒才轉過頭來問老和尚：「師父，那是什麼？」，老和尚道貌岸然，神情嚴肅的回答：「那是老虎，專門吃人，很可怕，一定要保持距離，以策安全」。小和尚點頭表示知道。旅行結束，

日新 創刊號 (2003.8)

回到山上，老和尚問小和尚：「這次進城，看到什麼東西最喜歡？」小和尚毫不猶豫的回答：「我最喜歡老虎」。

關於這篇故事的筆記，有人拿到滿分，大概就像上述一般，一句不漏，完整的寫出來，而羅教授祇給我60分，因為我的筆記祇有六個字—「我最喜歡老虎」，似乎按字計分，一個字給十分，剛好及格，好險！全班我寫得最簡要。其實，筆記祇是彌補腦力記憶的不足。不管是聽課或聆聽演講，每個人依自己的記憶能力，去決定要做實錄，還是祇記重點。我雖然祇記六個字，但這個故事，我雖不敢說能夠倒背如流，不過已達耳熟能詳的程度。

細漢偷挽瓠，大漢偷牽牛

大家知道我愛書成痴，四十年前，我北上唸書，台灣大學附近的書店，充斥著翻印的外文書籍，只要教授指定翻版「原文書」作教材，學生就人手一冊，沒有人覺得不妥，也一點都沒有良心不安的感覺。那個時候，台灣真的很窮，我大一上學期的註冊費才四百九十五元；學生宿舍包飯一個月一百八十元；政府還在接受「美援」，要貧困的台灣學生買昂貴的原版外文書籍，根本不可能，大概也因為如此，歐美國家對台灣的公然翻印，並未採取嚴厲的行動。

我畢業後進入工商界服務的頭幾年，翻印的原文書仍然到處可見，文星書局在一九六八年停業前幾週，於台北市峨嵋街門市部大清倉，我就以便宜的價格買了許多原文書，其中包括最權威的九大冊「葛羅夫音樂百科全書 Grove's Dictionary of Music & Musicians」，雖說便宜，打對折還是要九百元，等於我半個月的薪水。我雖然主修法律，但從學生時代購買教科書到畢業後買其他翻印書籍，從未想過這方面的法律問題，也沒有一絲絲的罪惡感，一切似乎都很自然。幾年後，

外商開始在台灣授權出版原文書，版權問題才引起各界的關注，我買了一本美亞公司出版的「美國俚語辭典 Dictionary of American Slangs」之後，從此痛改前「非」，再也沒有買過翻版書，現在也嚴格禁止家人購買盜版光碟或其他仿冒產品。

前年，成功大學學生下載網路音樂（MP3）一事，顯示一般學生普遍不尊重智慧財產權。其實，整個事件也正是台灣現實社會的縮影。國人普遍不重私德、欠缺公德，也沒有守法的概念及習慣。從電腦網路錄拷有版權的作品看似小非，若不防微杜漸，將來就可能得寸進尺，為「大非」作「大歹」了，有句福佬諺語說「細漢偷挽瓠，大漢偷牽牛」，就是描述年幼不斷小錯，年長必犯大惡的後果，這才是盜版問題衍生而來的最嚴重隱憂及潛在危機。今天台灣名列「已開發國家」之林，我們有先進的「著作權法」，用以保障智慧財產權，因此沒有任何藉口再去侵犯別人的合法權益或佔人便宜。台灣要追求民主、厲行法治，希望積極參與國際事務，就必須先從尊重他人權利以及善盡國際社會責任做起。科學的進步，經濟的繁榮，生活的改善都是靠一些事業機構或個人投入龐大的人力、物力或心力，長期埋首於創新改造，才能突破現狀、精益求精。如果得來不易的智慧結晶或研究成果，不能獲得法律的周全保障，而任他人偷享其成或不勞而獲，可能導致投資人一無所獲或血本無歸。如此，將連帶使整個業界因不甘為人作嫁而裹足不前或冷卻研發熱度，最後造成經濟衰退、整個社會受損。所以不盡全力保護智慧財產權，就會扼殺創造力，摧殘人類進步的原動力。行政院除了將去年訂為「保護智慧財產權行動年」，並核定「查緝專案計劃」，由法務部所屬的檢察機關將負責指揮檢、警、調、憲大力掃蕩侵犯智慧財產權的犯罪行為，我也曾在九十一年元月卅日交代高檢署擬訂行動方案，全面向仿冒

陸、人物專訪

與盜版宣戰。在此我誠懇的呼籲大家一齊來抵制並檢舉仿冒與盜拷，共同為我們的國家洗刷「海盜版王國」的污名，並為全人類的共同利益，尊重智慧財產權以激發出更豐碩的智識產業成果。

陳部長把錢變大了

我除了自己愛書成痴外，另外我也鼓勵法務部同仁多接觸書，像去年法務部聯合所屬機關，統一在六千元「文康活動費用」項下動支三七〇元，購買「讀者文摘—家庭健康指南」一事，聽說有人認為這項決定，侵犯了每個人的「福利」預算。但是預算書上的「文康活動費用」，是從過去的「統籌業務費」、「統籌事務費」以及去年的「一般事務費」科目演變而來的。在九十年以前，該科目都按機關的預算員額編列，以每人每月一、〇四八元為標準計算，全年為一二、五七六元。不過，這筆錢雖然是按員額計算，但祇有一部分用於每一個員工的福利事項，其餘均需留作機關統籌使用，例如獎品、禮品、慰問、犒賞及雜支等項。過去各機關發給員工的生日禮券、生日蛋糕以及舉辦自強活動（遊覽、旅行），均由該科目支出。但是，行政院已將以往的「一般事務費」，改名為「文康活動費」，就是明確限定各機關要辦文康活動、自強活動或其他福利事項，祇能動支此科目，不能再挪用其他的業務費。而金額減半的用意，就是要我們必須在生日禮券與自強活動兩項之中擇一辦理，而生日禮券為三千元，生日蛋糕也定在四百元左右，餘款根本已不足再補助每人數仟元的「自強活動」，而需留做統籌使用。因此，這次統一動支「文康活動費」三七〇元採購這兩本書，算是額外的福利而且是賺到了，因為「讀者文摘—家庭健康指南」這本書，市價是一、八九〇元，但是書商卻以三百元的低價賣給我們，得到很多同仁的熱烈回響，今年我們更以三百七

十元的超低價，買到定價二千五百元的「DK圖解百科透視大辭典」，這項購書的決定，是基於有福同享的善意，有人說「書到用時方恨少」而且身處知識經濟爆發的年代，我希望每位國人，都能天天吸收新知，以應付不時之需，以最少的金錢，購買物超所值的物品，無異我把錢變大了，讓每一個同仁家庭都擁有一個全天候的健康保姆與百科博士。

教育理念與讀書方法之經驗分享

人生如果能從頭來，我會選擇去教書，因為教育問題相當重要，當年從商從政都是走錯行。針對小孩子的教育問題來談，有一天我小孩拿一個壞掉的掃把竹竿，綁張瓦楞紙板夾在上面當牌子，上面寫著「抗議」二字，為了不准養狗而舉牌抗議，在我進門時拿給我看到再趕快躲起來，當時看到這個牌子我就跟他媽媽說，這個牌子一定要好好收藏起來。平常我對財物與東西都不計較，但是我非常珍惜我的書籍，誰借走我的書本如果因而毀損，我都會非常地不高興，因為我受不了人家糟蹋我的書。但是後來小孩子在我的書籍上毀損亂畫時，我都特別留下日期作一紀錄，我的兩個小孩子都是在我宜蘭縣長任內官邸宿舍出生的，老大出生是在上任第一年，老二則是在上任第五年，小孩子喜歡到處塗鴉，我卸任之時本來想要把牆壁上的塗鴉切下來帶走，因為切割下來後發現牆的背面太髒，所以我只好忍痛以照相留存。

有朋友開玩笑說，宜蘭縣不是縣長最大，是縣長家裡的二個小孩子最大，我非常鼓勵小孩子看課外讀物，語文的基礎除英文外，我要求小孩子背誦世一書局出版的唐詩和三字經，另外我請的家教是二十四小時提供膳宿，希望做全方位的指導，陪著小孩子唸書，安排各式各樣的活動。老大今年升大學，老二今年高一，目前都在國外唸書。其實我覺得現在小孩

日新 創刊號 (2003.8)

子的語文都普遍的不好，語文類我很強調要背誦，現在小孩子都不太願意，學習語文沒有捷徑，調查局每年都有派人出國研習，我都送他們一本英漢字典及漢英字典，我的題字都是「學習語文沒有捷徑，只有多聽、敢說、勤讀、強記、常寫」。像我平時就盡量讓美國有線電視新聞網（CNN）的英語新聞，成為辦公室的背景「音響」。因為多聽，使我糾正許多自以為是的長期錯誤，例如美國的「田納西州」，我過去一直將重音放在第一音節，聽了英語新聞廣播，才發現重音是在最後一個音節。另外像以色列的前總理Begin與英文單字「開始Begin」一模一樣，所以國人就想當然譯為「比金」，相信沒有聽過英文新聞廣播的人，都不會想到正確的發音竟然是「貝根」，類似這種地名、人名，有時一般字典根本查不到，祇有聽英語廣播，才能學習正確的發音或糾正長久以來的錯誤。此外像英國首都London，其實應該唸作「隆敦」而不是「倫敦」；法國首都巴黎的中文譯音，少掉了S的音，這兩個地名，因為中文的音譯與英語相當接近，但不夠準確，以致造成很多台灣人，就以中譯的音，含混的取代英文，造成發音不正確，如果不多聽英語廣播，這類的錯誤就可能永遠不會自我查覺。

學習英文，除了多聽之外，還要敢開口講，要敢講才有用，也要勤讀，讀還不夠要強背，要背得起來，背起來還沒有用，要能夠默寫才行，不只默寫，最好能自己寫文章，所以語文最後的成果驗收是寫文章，譬如說我們聽得懂英文廣播，像太空人我聽得懂，但這個太空人要我寫，說不定我會漏掉一二個字母，聽說讀寫後，所有的東西要能消化，變成自己的東西，將來才能動筆寫文章，自然就文思泉湧，下筆如行雲流水，要做到這樣的程度才行。在此我鄭重推薦「英語九百句型English 900」，該書出版已四十年，至今歷久不衰，最

近更推出光碟片（CD），取代過去的卡式錄音帶，很值得選購。

另外對於教小孩接聽電話的標準程序來說，是我自己先起草的，因為我過去在貿易公司工作，有的是設想一些狀況，有的是實際上遇過的狀況，再整理出來應對的方式，也請了小孩子的英文家教再訂正，所以大體上應該沒有什麼差錯。我親自為小犬編撰的「如何打電話」與「如何接聽電話」的英語對話歡迎轉載。

身為地球村世界公民應有的生活態度

最後我談談身為一個地球村世界公民應有的生活態度，美國史丹福大學前企管研究所教授吉姆·柯林斯（Jim Collins）新著Good to Great—Why Some Companies Make the Leap... and Others Don't的中譯本「從A到A+ — 向上提升或向下沈淪?企業從優秀到卓越的奧秘」，第三〇五頁提及在一九四〇年代，麥道獨領風騷，雄霸商用飛機市場一節，誤將道格拉斯（D.A.C.）當作麥道。經我查閱相關資料發現在一九四〇年代，麥道尚未誕生，直到一九六七年四月二十八日，麥克唐納公司合併道格拉斯飛機公司，才有麥克唐納·道格拉斯公司（McDonnell Douglas Corporation），簡稱麥道（M.D.），而麥道公司又於一九九七年八月一日被波音公司所購併，目前連名稱也不存在。為此，我曾去函出版商提醒更正，由此可以看得出來，我有多用功。或許有人會以為我很「雞婆」。我確實很「雞婆」，像上述這樣去函出版商的事，已不下二十次之多。因為國人一向冷漠成性，多數人不關心公共事務，也缺乏社會責任心與正義感。目前社會上有很多人甚至連自掃門前雪或獨善其身都做不到，對這種人，遑論關心他人瓦上霜或兼善天下。這樣的生活態度正是我國社會改革的結構性障礙。

陸、人物專訪

我說這件事，不祇是要教導各位尋找資料的功夫，讓各位知道，不必做一部活百科，但要懂得如何使用百科全書或進入電腦網路世界裡面的知識寶庫蒐集資料，學會「知識管理」，更重要的是，要向大家示範一種生活態度以及做事的精神。不要以為事不關己，就冷漠麻木，希望每一個同仁都能像我一樣做個「雞婆」又「好管閒事」的地球村世界公民。這樣，台灣才有可能像西方社會一樣的進步。

(您想知道陳定南部長如何以創新的理念，擘劃我國的法務方向嗎？下一期「施政與創新」篇將告訴您，敬請期待。)

<附 錄>

◎打電話(Making a Phone Call)

英文：陳定南部長提供

翻譯：溫基興巡官

1. Is this American Airlines?
請問是美國航空公司嗎？
2. Is this International Business Machine Corporation?
請問是IBM(國際商業機器)公司嗎？
3. This is Mr.Anderson speaking, is this 721-3600?
我是安德森先生，請問是電話號碼721-3600嗎？
4. Extension 2356, please.
請幫我接分機號碼2356。
5. This is David Chen speaking, may (can) I talk (speak) to Mr. Washington, please.
我是陳大衛，麻煩請華盛頓先生接聽電話。
6. I would (I'd) like to talk to Mr.Jefferson.
請找傑佛遜先生接聽電話。
7. Would you please connect me with Mr.Lincoln?
請您幫我接通林肯先生。
8. When will he be back?
他什麼時候會回來呢？
9. When will he come back?
他什麼時候會回來呢？
10. When do you expect him to return?
請問他什麼時候會回來呢？
11. When do you expect him be back?
請問他什麼時候會回來呢？
12. Do you know when he will be back?
你知道他什麼時候會回來嗎？
13. Can you tell me what time Mr.Ford will be back?
你能告訴我福特先生什麼時間將會回來？
14. Can you tell me when you expect Mr.Ford to return?
你能告訴我福特先生大約什麼時候會回來呢？
15. Who is in charge here (please)?
誰是這裡的負責人？
16. Is there anyone who can speak English?
有人會講英文嗎？
17. (Please) Give me someone who can speak English.
(請)幫我找一個會講英文的人接聽電話。
18. Would you please tell Mr.Williams that I (David Chen) Called?
您能幫我告訴威廉斯先生，我(陳大衛)曾打電話找他嗎？
19. Would you please have Mr.Kennedy call me back? My name (This) is David Chen, and my phone number is 2700-3600 extension 15, thank you.
您能請甘迺迪先生回電給我嗎？我的名字(我是)陳大衛，而我的電話是2700-3600轉分機號碼15，謝謝喔！

日新 創刊號 (2003.8)

20. All right, I will call him later.

好的，我等下再打給他。

21. Yes, please, tell him to call the

Ambassador Hotel, room number 301 as soon as he comes in.

好的，如果他一回來的話，請告訴他打到國賓大飯店，房間號碼301。

◎接電話(Answer to the Call)

1. Yes sir, may I help you?

先生你好，要找誰呢？

2. This is David Chen speaking.

你好，我是陳大衛。

3. Yes, this is he.

是的，我就是。

4. Yes, speaking.

是的，請說。

5. May I have your name, please?

請問您的大名？

6. Who is this, please?

請問您是誰？

7. Who is calling (speaking), please?

請問您是誰？

8. I'm sorry, I didn't quite catch your name, would you mind repeating that?

對不起，我沒聽清楚你的名字，您不介意的話，請再重覆一次好嗎？

9. Who should I say is calling?

請告訴我您是哪位？

10. Whom are you calling?

您打電話找誰呢？

11. Will you please spell his name for me?

能否惠知對方大名？

12. Would you mind spelling his name for me?

您不介意的話，請再跟我說清楚他的名字？

13. Please say that again?

請再說一次好嗎？

14. Will you please repeat that?

請您再重覆說一次好嗎？

15. I beg you pardon?

再說一次好嗎？

16. Pardon?

抱歉(請再說一次)？

17. Would you speak a little louder?

您能說大聲一點嗎？

18. I'm very sorry, would you mind speaking a little louder?

真是抱歉，如您不介意的話，能再說大聲一點嗎？

19. Will you speak more slowly?

您能再說慢一點嗎？

20. Mr. Clinton is not available now.

柯林頓先生現在不在喔！

21. He is just walked (stepped) out (away).

他剛剛才走出去。

22. He has not come in yet.

他還沒回來喔！

23. She is in conference now.

她現在正在開會。

24. Dr. King is attending meeting now.

金博士現在正出席會議中。

25. She's not at her desk right now, can I take a message?

她現在不在座位上喔！我可以幫您留言嗎？

26. He's not out of his meeting yet, can I tell him who's calling?

他目前尚未結束會議，我可以轉告他誰打電話找他嗎？

27. She's not out of her meeting yet, would you like to leave a message?

她目前尚未結束會議，您要留言嗎？

28. She will (She'll) be back around two

- o'clock.
她大概二點左右回來。
29. I guess (maybe) he'll be back in half an hour. I am sorry, I don't know exactly.
我猜(可能)他半小時後會回來。很抱歉，我不是很明確知道。
30. He has gone home.
他已經回家囉！
31. He's gone home to the day. May I take a message?
他已經下班回家了。我可以幫您留言嗎？
32. She has already left for home.
她已經回家了。
33. May I take your message?
我可以幫您留言嗎？
34. Would you like to leave the message?
您想要留言嗎？
35. May I have him call you back?
需要我請他回電話給您嗎？
36. I am (I'm) sorry, but Mr. Bush is not available (unavailable). Would you like to speak to any one (someone) else?
很抱歉喔！布希先生不在。您還要跟誰講電話呢？
37. I will transfer you to Mr. Mayor.
我將幫您轉接給梅爾先生。
38. I'll connect you with the department in charge.
我將幫您連接到負責的部門。
39. Would you please hold? I will look up (try to find, get) his number for you.
您能稍等一下嗎？我找一下他的電話號碼給您。
40. His extension is 3458.
他的分機號碼是3458。
41. I am sorry to keep you waiting, we are still trying to locate him, would you please hold.
我很抱歉讓您久等！我們正嘗試著在找他，請您再等一下喔！
42. I'm sorry, he doesn't work here any longer. Maybe you can try calling (04)2358-7600, extension 104, they may know how to locate him.
我很抱歉，他已經不在這裡上班囉！或許你可以打(04)2358-7600轉分機號碼104，他們應該知道如何找到他。
43. There is no one here by that time, I am (I'm) afraid you have the wrong number.
這裡沒這個人喔！我想恐怕你打錯電話號碼囉！
44. I am (I'm) afraid you have wrong number.
我想恐怕你打錯電話號碼囉！
45. Please hold.
請等一下喔！
46. Don't hang up, I will be right with you.
別掛斷，我幫你轉接。
47. Wait (just) a

moment
minute
second

 please.
請等一下。 ■